

En Cecilia Elizondo, Ramón Mariaca Méndez y Fausto Bolóm Tón, *Etnobiología y patrimonio biocultural de Chiapas (Tomo II)*. San Cristóbal de Las Casas, Chiapas (México): Editorial Chiapaneros.

Lekil pasbail o bioética del buen vivir.

Miguel Sánchez Álvarez.

Cita:

Miguel Sánchez Álvarez (2018). *Lekil pasbail o bioética del buen vivir*. En Cecilia Elizondo, Ramón Mariaca Méndez y Fausto Bolóm Tón *Etnobiología y patrimonio biocultural de Chiapas (Tomo II)*. San Cristóbal de Las Casas, Chiapas (México): Editorial Chiapaneros.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/miguel.sanchez/13>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pSak/oAp>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

Etnobiología y Patrimonio Biocultural de Chiapas

Tomo II

Cecilia Elizondo
Ramón Mariaca Méndez
Fausto Bolom Ton
Editores

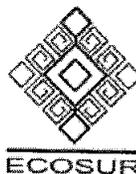


Etnobiología y Patrimonio Biocultural de Chiapas

Tomo II

Editores

Cecilia Elizondo
Ramón Mariaca Méndez
Fausto Bolom Ton



El Colegio de la Frontera Sur

Clasificación

EE

578.6097275 T2

Etnobiología y Patrimonio Bicultural de Chiapas, Tomo II (Editores: Cecilia Elizondo, Ramón Mariaca Méndez y Fausto Bolm Ton) Primera Edición San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México: El Colegio de La Frontera Sur. 2018

345 p.: fotografías, ilustraciones, mapas, retratos; Medidas de alto y ancho de la obra: 22x15 centímetros

ISBN

978-607-8429-65-3

Descriptores o temas

1. Cultura culinaria, 2. Soberanía alimentaria, 3. Sistemas alimentarios, 4. Patrimonio etnogastronómico, 5. Etnobiología, 6. Etnoornitología, 7. Etnoherpetología, 8. Abejas nativas, 9. Etnoveterinaria, 10. Zooarqueología, 11. Rituales y agua, 12. Buen vivir, 13. Patrimonio Cultural, 14. Climatología, 15. Cultura del maíz, 16. Chiapas (México), I. Elizondo, Cecilia (editora), II. Mariaca Méndez, Ramón (editor), III. Bolm Ton, Fausto (editor)

Ilustración de Portada: Tania María Bautista Gutiérrez y Oscar Emilio Trnoco Bautista

Primera edición, 2018.

Los contenidos de esta obra fueron sometidos a un proceso de evaluación por pares de acuerdo con la normatividad del Comité Editorial de El Colegio de La Frontera Sur.

DR © El Colegio de La Frontera Sur

www.ecosur.mx

El Colegio de La Frontera Sur

Carretera Panamericana y Periférico Sur s/n

Barrio de María Auxiliadora

CP 29290

San Cristóbal de Las Casas, Chiapas

Esta obra fue financiada por La Red Temática sobre el Patrimonio Bicultural de México, CONACYT. Los contenidos de los artículos son responsabilidad de los autores y no de la Red.

Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio, sin previa autorización de los editores.

Se autoriza la reproducción del contenido de esta obra para cuestiones de divulgación o didácticas, siempre y cuando no tengan fines de lucro y se cite la fuente. Para cualquier otro propósito se requiere el permiso de los editores.

Impreso y hecho en México / Printed and made in Mexico

Índice

Prólogo9

Capítulo 1. Chiapas, tierra con pueblos pobres y cocinas muy ricas 19

Francisco Mayorga

Capítulo 2. Soberanía alimentaria en maíz a través del trabajo de mujeres chiapanecas61

Blanca M. Díaz Hernández, Luz del Carmen Silva Pérez,
Francisca Velasco López y Hugo R. Perales Rivera

Capítulo 3. Dinámicas entre la labor de las mujeres y la diversidad biocultural de dos sistemas alimentarios locales chiapanecos79

Constanza Monterrubio Solís y Claudia Isabel Camacho
Benavides

Capítulo 4. Del volcán a la boca: construcción del patrimonio etnogastronómico en comunidades mam del volcán Tacaná.....105

José Alfonso López, Christianne Jungans y Dulce Osorio-López

Capítulo 5. Etnomicología de Chiapas: conocimiento, uso y manejo de los hongos131

Felipe Ruan-Soto, Marisa Ordaz-Velázquez, William García-Santiago y Erika Cecilia Pérez-Ovando

Capítulo 6. Un recorrido emplumado por la etnoornitología de Chiapas159

Laila Yunes y Paula Enriquez

Capítulo 7. Etnoherpetología en Chiapas.....183

Eréndira Juanita Cano Contreras, Ella Fanny Zúñiga Juárez y
Felipe Ruan-Soto

Capítulo 8. Abejas nativas sin aguijón (Apidae: Meliponini)
registradas para el estado de Chiapas.....207

Leonardo Ernesto Ulises Contreras Cortés

Capítulo 9. Etnoveterinaria del borrego Chiapas: El conocimiento
tradicional que ha rescatado esta raza ovina231

Juan Carlos Martínez Alfaro

Capítulo 10. La zooarqueología en Chiapas: una mirada desde la
región de Palenque durante el Clásico Tardío251

Carlos Miguel Varela Scherrer

Capítulo 11. El agua entre los grupos mayas279

Ramón Mariaca y Cecilia Elizondo

Capítulo 12. Lekil pasbail o bioética del buen vivir307

Miguel Sánchez Álvarez

Reseña Autores323

Agradecimientos331

Capítulo 12

Lekil pasbail o bioética del buen vivir

Miguel Sánchez Álvarez

Resumen

En el presente capítulo se reflexiona sobre la comprensión de la bioética como un puente e interconexión con la interdisciplinariedad e intercultural. Así también, el *lekil pasbail* (en tsotsil), la buena conducta o el buen comportamiento para la vida, forma parte del complejo componente del *lekil kuxlejal* o buen vivir. Se argumenta que la bioética de los tsotsiles y tseltales se centra en las prácticas y en los hechos sociales con la naturaleza, está impregnada de cosmovisiones, valores morales y éticos, y es parte de la herencia maya prehispánica. La exposición y comprensión de las categorías y conceptos en tsotsil son fundamentales para percatarnos de los peligros que representa el pensamiento hegemónico del sistema capitalista y el neoliberalismo que aniquilan a la naturaleza, a la diversidad cultural y el patrimonio biocultural.

Introducción

El presente trabajo es resultado de investigación documental y de campo realizado en diferentes momentos entre las sociedades tsotsiles y tseltales, además forma parte de la reflexión propia del autor en el tema del *lekil pasbail*, del *lekil kuxlejal*, lo más próximo a la bioética.

En cuanto al contenido del capítulo, se presenta en primer momento la exposición sobre “Diversidad cultural, ética y bioética frente al sistema hegemónico neoliberal”, le siguen “Diversidad cultural, moralidad y ética” y “La bioética como interdisciplinariedad y de diálogo”. Para contrastar la multiculturalidad y las diversas formas de construir conocimientos y los valores morales se expone “*El lekil kuxlejal* o buen vivir para el diálogo interdisciplinar e intercultural”.

Como parte de la información obtenida en los trabajos de investigación de campo, se presentan “Resultados de la investigación” en el que se explican las categorías y conceptos del “*Lekil kuxlejal* o buen vivir”. Inmediatamente se abre paso a la reflexión propia del autor sobre

“*Sk’oponel yi’chel ta muk’ ch’ul Balamil*. Reverencia a la sagrada Tierra” en donde se expone en tsotsil y español con la finalidad de compartir las visiones del mundo para la sensibilización humana con la naturaleza o con la madre Tierra. En seguida, se exponen dos testimonios sobre el “*lekil kuxlejal*, buen vivir” obtenidos en las investigaciones de campo.

En “Análisis y discusión” se detalla lo que concierne al *lekil pasbail* o buena conducta del *lekil kuxlejal* o buen vivir, lo más que nos aproxima relacionado a la bioética. Y finalmente, en la “Conclusión” se expone lo que implica abordar la moral, la ética y bioética y su trascendencia en las disciplinas, en el campo profesional y laboral para la construcción de la vida y del bien común.

Diversidad cultural, ética y bioética frente al sistema hegemónico neoliberal

El deterioro de la madre Tierra, la pérdida de los conocimientos culturales y la degradación de las condiciones de vida de los pueblos originarios y campesinos en el mundo y en México no solo concierne al aumento de la población, la migración y la poca disponibilidad de los productos, sino que tiene que ver con los modos de vida productiva, económica e ideológica, de cómo el hombre se relaciona con su entorno natural y con La Tierra. Se puede señalar con suficientes argumentos que el modo de vida capitalista, acompañado de la globalización y occidentalización, es en gran parte la causante del deterioro y destrucción ambiental y sociocultural porque trata de desaparecer la diversidad cultural, genera mecanismos de dominación a la naturaleza, interviene y controla el monopolio de la agrobiodiversidad, en el sistema alimentario, en la atención de la salud y en otros aspectos de la vida humana.

El sistema capitalista se presenta mediante la expansión continua del mercado, de la producción mercantil y la monetarización. Ahora el dinero es un factor necesario e importante en las interacciones sociales. en diversos aspectos de la vida social en el mundo han empezado a requerir dinero para funcionar y ampliarse lo cual conlleva a la extracción y destrucción masiva de la naturaleza y en la explotación de la fuerza de trabajo. Todo ello lleva a nuevas formas de pensamiento y de actuación. desplazan los valores morales, éticos y bioéticos propios de las diversas culturas existentes en el mundo.

En situaciones de desigualdad de relaciones interétnicas, en contextos nacionales donde un grupo étnico detenta el dominio político del Estado, se deja al resto como minorías sociales por su situación de opresión, como es el caso de México y de los países que albergan gran diversidad cultural. Se vuelve un tema complicado cómo explicar y comparar los valores culturales singulares frente a los valores nacionales, internacionalmente hegemónicos, divulgados por el Estado ya sea mediante el modelo de desarrollo económico, comercial, político, educativo, religioso y jurídico de tipo neoliberal.

Cuando los valores morales chocan entre sí, la tensión, discriminación y destrucción que se generan son enormes. No es porque las diversidades de culturas no puedan interactuar o que no sean interculturales, sino porque la ideología, los valores morales, éticos y bioéticos que fomentan los Estados de cada nación no son propios sino que son resultado de un modelo de desarrollo económico de tipo capitalista, cargado de una ideología neoliberal que discrimina, excluye, coloniza y explota a las sociedades y a la naturaleza.

Diversidad cultural, moralidad y ética

Ahora bien, debemos distinguir la diferencia entre la moralidad y la ética. Oliveira (1997) argumenta que la moralidad implica llevar una “vida buena” en el sentido de una vida virtuosa y justa en el vivir cotidiano, mientras que la ética eleva el deber al valor más noble de los valores humanos y, por lo tanto, de los seres sociales. La ética nos debe llevar al “auto esclarecimiento”, a la reflexión sobre quiénes somos y cómo nos gustaría ser como seres humanos o como seres etnizados.

Para saber los verdaderos deberes y obligaciones que tenemos como seres humanos con la madre Tierra (naturaleza o ambiente) debemos reflexionar seriamente sobre nuestra ética humana en el tipo de modelo económico, productivo-comercial, en la política, en lo jurídico, en la educación, en la medicina y en la religión. En teoría se entiende que la moralidad se rige bajo buenos principios y buenas acciones para procurar el bienestar social, territorial y ambiental, sin embargo, la influencia de la occidentalización y globalización ideológica y económica de tipo capitalista y neoliberal han generado serias y profundas contradicciones al interior de las sociedades urbanas, comunidades campesinas y en los pueblos originarios (Sánchez, 2012a).

De ahí la necesidad de hacernos las preguntas ¿Cómo somos? ¿Cómo debemos ser como personas y sociedades? ¿Cómo debemos actuar con la madre Tierra y con nuestra sociedad? ¿Profesionistas y académicos de distintas disciplinas del conocimiento estamos actuando bajo principios de moralidad, ética y bioética del bien común? ¿Estamos practicando el *lekil pasbail yu'un lekil kuxlejal*, la buena conducta o buen comportamiento para el *buen vivir* o estamos basándonos en el *chopol kuxlejal, mal vivir*? Pero, ¿Conocemos y sabemos cuáles son los principios y valores de la moralidad y de la ética en términos multiculturales, sobre todo cuando se habla de bioética?

La bioética como interdisciplinaria y de diálogo

Wilches (2011) señala que la bioética fue creada en 1970 por Potter debido a la falta de comunicación entre dos disciplinas: la humanística y la científica, quien consideraba que la bioética debía fungir como puente para establecer los valores éticos humanos y biológicos o ambientales para superar la crisis y destrucción ejercidas por las acciones humanas. Por eso, Potter decía:

Necesitamos de una Ética de la Tierra, de una Ética de la Vida Salvaje, de una Ética de Población, de una Ética de Consumo, de una Ética Urbana, de una Ética Internacional, de una Ética Geriátrica, etcétera. Todos estos problemas requieren acciones basadas en valores y en hechos biológicos. Todos ellos incluyen la Bioética y la supervivencia del ecosistema total constituye la prueba del valor del sistema (Citado por Lacadena, 2001).

Lacadena (2001) considera que el planteamiento de Potter sobre la bioética consiste en el diálogo interdisciplinar entre vida (*bios*) y valores morales (*ethos*). Trata de hacer juicios de valor sobre los hechos biológicos.

Para Wilches (2011), en la perspectiva de bioética propuesta por Potter está el aspecto de la interdisciplinaria. Es un aspecto absolutamente relevante ya que los grandes problemas que enfrenta el hombre en distintos campos deben ser vistos y analizados desde las miradas de las diversas áreas del conocimiento, buscando una convergencia de relación ética de todos los saberes en torno al cuidado de la vida; así, el reto inmenso que tiene la bioética en nuestro tiempo es abrir el espacio de reflexión, para integrar ciencia y vida, conocimiento y moralidad, los problemas vitales de la humanidad con perspectivas de presente y futuro.

Actualmente, la bioética comprende un campo amplio de reflexión desde lo filosófico, científico, en el que se pone de manifiesto el comportamiento moral de los seres humanos frente a los problemas tanto globales como locales de salud, alimentación, superpoblación, degradación ambiental, a la supervivencia y el mejoramiento del bienestar y la calidad de vida humana y no humana, así como los actos deliberados de intervención directa e indirecta en los procesos biológicos.

El lekil kuxlejal o buen vivir para el diálogo interdisciplinar e intercultural

En cuanto a los tsotsiles y tseltales de Los Altos de Chiapas, podemos señalar que en su campo cultural (sistemas de conocimientos, cosmovisión y de comunicación) se presentan categorías y conceptos que se relacionan y nos aproximan a los valores morales, éticos y bioéticos de la intervención humana con la naturaleza y con todos los seres vivos, éstos los podemos identificar en los componentes del *lekil kuxlejal* (en tsotsil y en tseltal) o buen vivir, en el *lekil pasbail*, buena conducta o buen comportamiento y buenas acciones de los seres humanos.

Los tsotsiles y tseltales al establecer interacción con el territorio y con el *pat xokonil* o entorno, desarrollan su *ch'ulel* o conciencia y a la vez crean conceptualmente el significado de las cosas y del mundo. Al hacer uso de la capacidad mental, de los sentidos y de la razón se llega a conocer y explicar el por qué ocurren y existen los fenómenos. Cuando el hombre llega a tener su *ch'ulel* o conciencia también alcanza a conocer su existencia y su propia *yach'el*, esencia; entonces el hombre se percata de su constitución y de su Ser (Sánchez, 2012a).

El *bats'i vinik*³⁷ u hombre originario, es capaz de distinguir lo que es moral y no moral, lo que es ético y lo no ético, lo que es sagrado, lo que es bienestar y malestar, lo que genera vida y lo que es muerte y destrucción. La discriminación de los hechos sociales sobre lo bueno y lo malo de la conducta y comportamiento humano es una condición inherente de todas las culturas por lo que los pueblos originarios tsotsiles y tseltales distinguen lo que implican en la práctica en sus vidas sobre *el lekil kuxlejal* (en la lengua tsotsil y tseltal), buen vivir, y lo que puede ser

³⁷ *Bats'i vinik* en tsotsil, y en tseltal *bats'il winik*.

pukuj o malo, lo que genera destrucción y muerte, y *el chopol kuxlejal* (en tsotsil), *el mal vivir* (*ibid*).

Ahora bien, el *lekil kuxlejal* o buen vivir es un concepto amplio, complejo y holístico que resulta parte del componente cultural, de un modo de vida basado en el bienestar común, con la misma vida de los seres humanos y de los seres vivos en general y su articulación intrínseca e inseparable con la parte natural o ambiental. Por eso me atrevo a sostener y explicar que la bioética la podemos entender y trasladar bajo las categorías y conceptos del *lekil pasbail* o buena conducta y buen comportamiento humano del buen vivir, porque se trata de la moral, de la ética y bioética de la vida y para la vida que depende de las múltiples conductas y acciones del ser humano, porque depende si se actúa con respeto, responsabilidad, justicia y derecho en la capacidad en la toma de decisión social de los seres humanos.

El *lekil kuxlejal* o buen vivir forma parte del modo de vida de los pueblos originarios para su supervivencia, implica vivir en armonía consigo mismo, con la comunidad, con la madre Tierra y con la naturaleza en plenitud (Sánchez, 2012a).

Una característica del *lekil kuxlejal* o buen vivir se sustenta en la colectividad o comunidad, en el respeto y reciprocidad entre los seres humanos y en la dignificación a la madre Tierra y el Universo. Se advierte que el *buen vivir* no es una vida estática o centrada sólo en localismo, sino que se concibe como un modo de vida dinámico y cambiante, traspasa fronteras locales e inclusive fronteras nacionales. Por eso los pueblos originarios los conocen con distintos nombres: para los mayas tsotsiles y tseltales de Chiapas, *lekil kuxlejal*, para los ch'oles *uts'atybä chumtyäl*, para los zoques de Chiapas *wä'ä ijtkuy* o *wäpä ijtkuy*; los pueblos originarios de Sur América lo conocen como *sumak kawsay* (Macas, 2010), *suma qamaña* (Huanacuni, 2010) y *kajkrasa ruyina* de los pueblos Aymara y Kechua en Bolivia. (Sánchez, 2012b).

Resultados de la investigación

En el *lekil kuxlejal*, buen vivir, se encuentra el concepto *Balamil* (tsotsil), *Balumilal* (tseltal), Tierra, que es un concepto amplio y se le concibe como sagrada y madre que sustenta a todos los seres vivos y elementos no vivos. Se le considera madre Tierra porque se concibe como un ser viviente con todos sus elementos.

El concepto *osil* (tsotsil y tseltal) se refiere al universo y a la tierra, considera que los seres humanos son parte del universo y de la madre Tierra, pero para fines de sobrevivencia y supervivencia se apropia hace suya cierta porción de la superficie terrestre y sus elementos, por lo que se debe tener claridad que toda acción humana traerá consecuencia según como actúe. Los planos, niveles y conceptos de entendimiento del mundo en tsotsil son importantes ya que están cargados de valores morales, éticos y bioéticos. En la Tabla 12.1 se presenta una breve exposición de las categorías, conceptos lingüísticos y cosmogónicos, con sus respectivos niveles y entidades de dignificación.

Tabla 12.1 Categorías, conceptos lingüísticos y cosmogónicos, con sus respectivos niveles y entidades de dignificación.

Categorías y conceptos del <i>Lekil Kuxlejal</i> o Buen Vivir	Niveles y entidades de atención
<p><i>Ich'el ta muk'</i>. Dignificar: lo sagrado, lo supremo, al Creador y Dador de vida, al Padre y Madre Creador. Se rige y se conduce conforme a la cosmogonía ancestral.</p>	<p>Primer nivel. <i>Ch'ul Osil-Vinajel</i>. Sagrado Universo. <i>Ch'ul K'ak'al</i> / Sagrado Sol. <i>Jch'ultotik</i> / Sagrado Padre. <i>Ch'ul U</i> / Sagrada Luna. <i>JMe'tik U</i> / Madre Luna. <i>Ch'ul Balamil</i> / Sagrada Tierra. <i>JMe'tik Balamil, JMe' Jkaxiltik</i> / Madre Tierra, Nuestra Resguarda. El ser humano es hijo del Universo y de la Madre Tierra.</p>
<p><i>Ich'el ta muk'</i>. Dignificar: a la naturaleza, a los seres vivos, a los humanos y a las culturas. Forma parte de cómo regirse y conducirse de acuerdo a la cosmogonía ancestral. En rendirle homenaje y tributo a la madre Tierra y a la naturaleza.</p>	<p>Segundo nivel. <i>Sba Balamil</i>. Superficie de la Tierra <i>Kuxlejal</i> / Vida. <i>Chonbolometik</i> / Animales. <i>Ja'maletik</i> / Montañas. <i>Jkuxlejaltik</i> / Nuestras vidas. <i>Mol-me'eketik</i> / Ancianos-ancianas. <i>Uts' alaletik</i> / familias o prójimos. <i>Ants-viniketik</i> / Hombres-mujeres. <i>Ch'ulelaletik</i> / Almas de los difuntos.</p>
<p><i>K'ux ta o'ntonal, k'uxubtael ta o'ntonal</i>. Estimar con profundo sentimiento de 'corazón' (no "dolor de corazón") a los seres humanos y a todo ser vivo.</p>	<p>Tercer nivel. Familiar, social y lo natural.</p>

Categorías y conceptos del <i>Lekil Kuxlejal</i> o Buen Vivir	Niveles y entidades de atención
<i>K'an bail</i> . Amar y querer a la familia, a la sociedad y a la comunidad.	Tercer nivel. Familiar, social y comunitario.
<i>Lekil pasbail</i> . Buena conducta o buen comportamiento. Conducirse con respecto, con moralidad, con justicia y ética.	Cuarto nivel. Individual, familiar, colectivo y comunitario.
<i>Komon k'elbail</i> . Cuidado y vigilancia mutua, protección y defensa del territorio y de la naturaleza.	Quinto nivel. Social, territorial y natural.

Las categorías y conceptos señalados contienen componentes psicológicos, cosmogónicos, que orientan las acciones y la manera de conducirse el ser humano. Todo se enfoca en el bien común, en el respeto y dignificación de la vida y de los seres vivos, por lo que lleva implícitos aspectos de bioética.

En la Tabla 12.2 expongo una reflexión mía que está cargada de elementos cosmogónicos y simbólicos. Contiene aspectos del *lekil pasbail*, buena conducta o buen comportamiento, en un sentido humanístico para *ich'el ta muk'*, dignificar o reverenciar a la madre Tierra.

Tabla 12.2 Reflexión cargada de elementos cosmogónicos y simbólicos.

Sk'oponel yi'chel ta muk' ch'ul Balamil	Reverencia a la sagrada Tierra
Ch'ul Balamil - ch'ul JMe' JKaxil,	Sagrada Tierra - Sagrada Madre Resguarda.
Jalal Me', o'otme a petojun te a ch'ul k'ob, te a ch'ul kub, o'otme a vikojun te a ch'ul sat, te a ch'ul ba.	Venerable Madre, tú me tienes abrazado en tu sagrado brazo, en tu sagrado regazo, tú eres quien me sostiene en tu santo rostro, en tu santa faz.
A' te kujulun te a tojol, a' te chi chu'un te a tojol, a' te chi ve' te a tojol, a' te chi k'abin, chi tsa'an te a tojol, a' te chi cham te a tojol, a' te chimuk te a tojol.	Ahí es donde en ti estoy en cuclillas, ahí es donde en ti mamo, ahí es donde en ti como, ahí es donde ti orino y defeco, ahí es donde en ti muero, ahí es donde en ti me sepultarán.

Sk'oponel yi'chel ta muk' ch'ul Balamil	Reverencia a la sagrada Tierra
K'uchal mu xa kich' te muk', k'uchala mu xmich'etuk ko'ton te ich'mul, melel yu'un yakilot te ilbajinele, melel yakilot te lajesel xchi'uk te avol-anich'one.	Cómo no te voy dignificar, cómo no va sentir opresión de tristeza mi "corazón", si de verdad te están sojuzgando, estás siendo destruida con tus hijos-hijas.
Yu'un oy ep te pukujetike, te jti'vanejetike, te jmilvanejetike xchu'uk te jlajesvanetike; yak'oj sbaik te ts'uts'nel te ch'ich'ele xchu'uk te a chik'e, yakilik tsjok'ik te a bakele, te a ch'uxuvile, ts'lajesik skotol te ak'u' apok'e.	Es porque son muchos los demonios, los devoradores, los asesinos y los exterminadores; están empeñados a succionar tu sangre y tu sudor, continúan escarbando tus huesos y tus nervios, están acabando toda tu vestidura.

En la reflexión podemos percatarnos de que la cosmovisión contiene valores morales, éticos y bioéticos al considerar a la Tierra como madre y como un ser viviente que genera vida y sustenta a todos los seres vivos. Pero como se expuso en párrafos anteriores existen modos de vida contradictorias: el modo de vida occidental capitalista y el modo de vida de los pueblos originarios y campesinos.

Pese a la diversidad cultural, lingüística, cosmogónica, productiva y ambiental, se impone un modo de vida hegemónico basado en el sistema capitalista avalado por la ideología neoliberal que chocan con el modo de vida, principios morales y éticos de los pueblos originarios y campesinos.

Testimonios sobre el *lekil kuxlejal* o buen vivir

A continuación, se exponen dos testimonios recabados en las investigaciones de campo sobre el *lekil kuxlejal*, buen vivir, entre los tsotsiles de Nuevo Huixtán, municipio de Las Margaritas, Chiapas.³⁸

T1. Manuel Bermúdez Álvarez, ejidatario y Juez de Paz y Conciliación indígena, dice:

³⁸ Información obtenida en el Taller participativo con autoridades y ejidatarios de Nuevo Huixtán, municipio de Las Margaritas, Chiapas, 26 de enero 2012.

Lekil kuxlejal, buen vivir, se entiende por una vida mejor. La mente y el corazón [pensamiento y sentimiento] de las personas deben estar unidas para hacer el bien común, estar unida con la familia, contar con buena producción de alimentos y con cosas útiles, una casa digna en dónde vivir. El apoyo mutuo en familia y comunidad es un principio fundamental.

Cuando contamos con parcelas, tiene uno alimentos, ya no salimos en las fincas como salíamos antes. Si no hay asesinato y robo, no hay tristeza, eso significa buen vivir; *nichim ko'ntontik te balamil*, significa que 'están floridos nuestros corazones', es decir, estamos felices.

Antes llovía más, en abril se sembraba maíz, eso es buen vivir; el cambio climático, la falta de lluvia significa *chopol kuxlejal* o mala vida, es igual a *ich'mul kuxlejal* o vida triste.

Los padres-madres de antes respetaban y veneraban a la Tierra, actualmente no hay esa relación, a la tierra se le rocía agroquímicos que queman el suelo, eso no significa nada de respeto a la madre Tierra. Cuando se vende y se le quema a la tierra no se le está respetando, no se le presta *ich'el ta muk'* o no se le dignifica.

T 2. José Nicolás Bolóm Pérez, dice:

El *lekil kuxlejal* se presenta cuando todo es tranquilo, todo es felicidad. Pero es triste cuando la juventud va cambiando por el desarrollo; el sentido bueno se da cuando nos une nuestra lengua *tsotsil* y *k'anjob'al*, pero la juventud emigra hacia Estados Unidos, lleva su cultura pero al regresar ya no acepta los modos de vida, la forma de alimentarnos, ya no acepta el *mats'* o pozol, frijol y ya no habla el *bats'i k'op* o el idioma propio.

El buen vivir se presenta cuando respetamos nuestros derechos, estamos libres de violencia y de contaminación. Pero eso ya no se está dando mucho en la comunidad, la contaminación es fuerte, antes no había carretera y no se conocían los productos artificiales o sintéticos, sólo se producían cosas naturales, pero con la introducción de la carretera se obtienen productos industriales, eso ya no es buen vivir.

A la madre Tierra se le contamina con agroquímicos, eso es porque ya no queremos que se ampollen nuestras manos; hay mucha tala de árboles, eso ya no es *lekil kuxlejal* o buen vivir. Si bien es cierto que se ha reducido la quema por rozadura, eso es bueno, pero falta mucho por hacer bien los trabajos. Considero que en estos momentos estamos

viviendo las dos cosas, la mitad corresponde al *lekil kuxlejal*, buen vivir y la otra mitad es de *chopol kuxlejal* o mala vida.

En los testimonios de los entrevistados se confirma que el *lekil kuxlejal* se practica en la vida de los individuos, familias y comunidad; se empieza por el respeto de las personas, familias, por la cultura propia, por la madre Tierra. Si hay respeto se dignifican esas relaciones. Concebido así, el buen vivir nos lleva a otras categorías que implican la buena organización, los buenos arreglos y soluciones de los problemas, las buenas aplicaciones de justicia, la solidaridad y la mutua cooperación. Siempre deben estar presentes la responsabilidad y corresponsabilidad, implica aspectos de ética y moral, los cuales nos llevan al camino de la no violencia, a la no destrucción y a la bioética. Todos esos aspectos están presentes en la filosofía y cosmogonía de los tsotsiles neohuixtecos.³⁹

Análisis y discusión

Los conceptos filosóficos y principios morales del *lekil kuxlejal* o buen vivir se centran en la colectividad y reciprocidad entre los miembros de la familia y de la comunidad. Descansa en el trabajo, en el compromiso, responsabilidad y reciprocidad individual y colectiva. Se enfatiza y se privilegia el *Bien Común* para la continuidad biológica del ser humano y de la madre Tierra junto con sus hijos (bosque, suelo, animales, incluido el hombre) y no del bien individual.

El *lekil kuxlejal* o buen vivir se rige en *lekil pasbail*, en buena conducta o buen comportamiento sobre las acciones humanas. Estos aspectos tienen que ver con la cosmovisión, los idiomas y los sistemas de conocimientos, en la educación endógena que se predica y se practica en la familia y en la comunidad, en la manera de relacionarse con la madre Tierra y con los seres humanos.

El *lekil kuxlejal* o buen vivir es construcción y creación de vida mientras que el *chopol kuxlejal* o *bol kuxlejal* se refiere a la mala vida, a la destrucción y a la muerte. El buen vivir se centra en la soberanía y autosuficiencia alimentaria y por la diversidad biológica y cultural. Practicar el *lekil kuxlejal* o buen vivir es tener *ch'u'lel* o conciencia, y tener conciencia se adquiere en el conocimiento profundo del territorio,

³⁹ Gentilicio de Nuevo Huixtán, véase más al respecto, Sánchez, 2016. *Nuevo Huixtán. Historia y dinámica social*.

de la naturaleza, de los elementos identitarios propios y el valor de la vida de todos los seres vivos. Todos estos aspectos forman parte de la bioética, no hay equivocación.

El concepto de bioética como un puente interdisciplinar e intercultural y si lo trasladamos al idioma tsotsil encontramos que lo más próximo sobre la moral, la ética y la bioética está en el *lekil pasbail* o *lekil p'jil pasbail* que es un componente de *lekil kuxlejal* o buen vivir.

En la Tabla 12.3, a manera de reflexión del autor se presentan algunos ejemplos en el idioma tsotsil sobre la bioética o buena conducta o buen comportamiento humano para la vida:

Tabla 12.3 Ejemplos en idioma tsotsil sobre el buen comportamiento humano.

Lekil pasbail	Buena conducta, buen comportamiento	Chopol pasbail	Mala conducta, mal comportamiento
Lekil p'ijil j-ilol	Buen sabio curandero.	Chopol bol j-ilol	Mal curandero.
Lekil p'ijil jpoxtavanej	Buen sabio médico.	Chopol bol jpoxtavanej.	Mal médico.
Lekil p'jil jtunel-jchapanvanej	Buen sabio abogado o juez.	Chopol bol jtunel-jchapanvanej.	Mal abogado o juez.
Lekil p'ijil jchanubtasvanej-jp'ijubtasvanej	Buen sabio instructor o profesor.	Chopol bol jchanubtasvanej-jp'ijubtasvanej.	Mal instructor o profesor.
Lekil p'ijil jtunel-jyomvanej	Buen sabio servidor público, directivo o funcionario.	Chopol bol jtunel-jyomvanej	Mal servidor público, directivo o funcionario.
Lekil p'ijil jtunel ta ch'unel	Buen sabio servidor religioso (catequista, diácono, pastor y otras)	Chopol bol ta jtunel ch'unel	Mal servidor religioso (catequista, diácono, pastor y otras).

Podemos observar que en las categorizaciones conceptuales del *Lekil p'ijil pasbail* se centra en conducirse bien mediante el uso de la razón y la toma de decisiones conforme a la moral, ética social, profesional o laboral y otras actividades humanas orientadas al cuidado y procuración por la vida.

Lo a-moral y lo no-ético puede ubicarse en lo *chopol*-mal, malo, en lo *pukuj*, demonio, en *mu'yuk stu*, no útil, e inclusive en *joyjol*, demente, porque no hace uso de la razón, de la moral y de la ética; implica falta de *k'exlal*, vergüenza, que es cuando las personas se vuelven cínicas, corruptas y voraces para ocupar puestos de poder político-administrativo o en desempeñar un cargo y actividad sin importarle su falta de profesionalismo académico y laboral, sin interesarse en las consecuencias que pueden traer en la vida de las personas, sociedades, de los seres vivos y de la madre Tierra.

Conclusión

Se puede distinguir que la moral, la ética y bioética trascienden fronteras disciplinares. En el idioma tsotsil podemos comprender a la bioética desde *lekil pasbail yu'un lekil kuxlejal*, buena conducción para el buen vivir, todo ello, las personas, los profesionistas, políticos, médicos, enfermeras, abogados, veterinarios, biólogos, biotecnólogos, ingenieros, sociólogos, antropólogos, psicólogos, comunicólogos, pedagogos y todas las profesiones, así como la sociedad en general deberán adoptar una conducta para construir vida y bienestar. De aquí se desprenden otras denominaciones, por ejemplo: *Lekil p'jil pasbail ta poxtavanej*, buen sabio sanador (médico), *lekil p'ijil pasbail ta spoxtael chonbolometil*, buen sabio sanador de animales (veterinario).

Pero a pesar de la riqueza cultural y biológica que existe en México, prevalece una situación de colonialismo, despojo y extractivismo que se justifican mediante reformas de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y se promulgan nuevas leyes para facilitar prácticas que no contienen nada de principios de *lekil pasbail* o *bioética* y de *lekil kuxlejal*⁴⁰.

⁴⁰Véase GRAIN, 2010. "Leyes de semillas y otros pesares", en *Leyes para acabar con la agricultura independiente* [Los pueblos de América Latina las cuestionan e impugnan].

Así, podemos demostrar que los problemas de pobreza, marginación, exclusión, destrucción y muerte que hay en México y en el mundo no se deben por diferencias culturales y lingüísticas, sino que más bien obedecen al modelo de desarrollo hegemónico, al sistema capitalista que busca la máxima producción para el mercado y para la máxima ganancia a costa de la destrucción del territorio, la naturaleza y la explotación de la materia prima y fuerza de trabajo humano, y cuya ideología se fundamenta en el sistema neoliberal que justifica en lo político, económico, comercial, jurídico, educativo y religioso el derecho de la propiedad privada, el monopolio, el libre mercado y el consumismo.

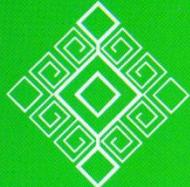
Esta situación, lo podemos observar también en el monoteísmo del judeocristianismo que se orienta hacia el antropocentrismo y al individualismo por encima de toda diversidad cultural, cosmogónica, lingüística y biológica. Por ello, los problemas y los conflictos son engendrados por el modelo de desarrollo capitalista y no por diferencias culturales de los pueblos originarios y campesinos.

Se tiene así que la diversidad agrícola y pecuaria que se practica en los territorios campesinos y pueblos originarios está siendo reducida a monosistemas de producción, de semillas y variedades mejoradas y únicas controladas por las grandes empresas industriales nacionales y transnacionales agrícolas. Ciencia, tecnología, biodiversidad y agrobiodiversidad están controladas por los intereses del capitalismo, en la máxima producción para el mercado y consumismo. Finalmente tiene el mismo fin para la acumulación del capital y el dinero se ha vuelto un factor para comprar y vender no solo mercancías que generan la fuerza de trabajo sino que se pueden comprar y vender seres humanos en cuanto a la toma de decisiones. Por ejemplo, un obrero no depende de su decisión lo que produce y cómo lo produce sino que es decisión e interés del industrial, lo mismo que un abogado que sirve y defiende una demanda jurídica a un industrial: no le interesa perder el juicio a favor del pobre al que quieren expropiar su parcela ni mucho menos se interesa por defender a la naturaleza para que no se le expropie y se le destruya. Por ejemplo, finalmente, se puede comprar y vender la justicia, para eso se ocupa la educación privada y la oficial: están creando preparatorias, maestrías y doctorados hábilmente orientados para servir a los empresarios e industriales, no para la defensa de los pobres. Lo mismo ocurre con las otras disciplinas y especialidades, en la cuales se pueden comprar y vender vida a favor del capitalismo y del individualismo, no para la colectividad y para el bien común.

Sin embargo, no todo está perdido ya que existen otras posibilidades de ver y construir vida, cuyos principios se fundamentan en el *lekil p'ijil pasbail* o bioética del *lekil kuxlejal* o buen vivir. Por ello, es de suma importancia la valoración, la visibilización y la sistematización del conocimiento tradicional de los pueblos originarios, campesinos y de las sociedades urbanas para encontrar una epistemología de la vida en el sistema planetario.

Bibliografía

- Oliveira, C., 1997. "La etnicidad: ¿está en juego la ética global?", en Arizpe, L., (editora), 1997. *Dimensiones culturales del cambio global*, Universidad Nacional Autónoma de México, Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias, Cuernavaca, Morelos.
- Huanacuni, F., 2010. *Vivir Bien/Buen Vivir. Filosofía, políticas, estrategias y experiencias regionales*, Instituto Internacional de Integración, Convenio Andrés Bello, La Paz, Bolivia, pp.118.
- GRAIN, 2010. "Leyes de semillas y otros pesares", en *Leyes para acabar con la agricultura independiente [Los pueblos de América Latina las cuestionan e impugnan]*, Alianza Biodiversidad, *Biodiversidad, sustento y culturas* 64, abril.
- Lacadena, J., 2011. II. Van Rensselaer Potter: la bioética global, http://ntic.educacion.es/w3/tematicas/genetica/2001_10/2001_10_01.html Fecha de visita: 18/11/2018.
- Macas, L., 2010. "Sumak Kawsay: La vida en plenitud", en *Recuperar el sentido de la vida*, América Latina en movimiento, Publicación Internacional de la Agencia Latinoamericana de Información Núm. 452, Año XXXIV, 2 época, Quito, Ecuador, pp. 29.
- Sánchez, M., 2016. *Nuevo Huixtán. Historia y dinámica social*, Talleres Gráficos del Gobierno del Estado de Chiapas, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, pp.326.
- Sánchez, M., 2012^a. *Territorio y culturas en Huixtán, Chiapas*, Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, Universidad Intercultural de Chiapas, Ediciones de la Noche, Guadalajara, Jalisco, pp.318.
- Sánchez, M., 2012b. "I. Introducción a las bases conceptuales del lekil kuxlejal o buen vivir", en: Sartorello, S., Ávila, L., Ávila, A. (Coordinadores), 2012. *El buen vivir: Miradas desde adentro de Chiapas*, Universidad Intercultural de Chiapas, Instituto Internacional para la Educación Superior en América Latina y el Caribe, Editorial Fray Bartolomé de las Casas, A.C., San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México, 196 pp.
- Wilches, Á., 2011. La Propuesta Bioética de Van Rensselaer Potter, cuatro décadas después, *Universidad Antonio Nariño, Bogotá-Colombia* <https://www.google.com/search?q=Bio%C3%A9tica%3A+un+puente+hacia+el+futuro%2C+1971&ie=utf-8&oe=utf-8&client=firefox-b-ab> Fecha de visita: 18/11/2018.



ECOSUR



Red Temática
Sobre el Patrimonio Cultural



GIDEM



ISBN: 978-607-8429-65-3



Chiapas con su diversidad biótica, geografía y climas, se encuentra poblada desde hace miles de años por grupos étnicos adaptados a las condiciones ambientales de su territorio y que han sobrevivido gracias al manejo inteligente de los bienes naturales que tienen a su alcance, como resultado de un amplio y profundo conocimiento de su medio, que permitió el surgimiento de una agricultura, medicina, gastronomía y rasgos culturales propios de su identidad.

Este segundo tomo de la colección continúa documentando ejemplos de aprovechamiento y manejo de la naturaleza en el presente y pasado; hechos que se fundamentan en una visión sincrética del mundo con una perspectiva de respeto y convivencia armónicas. La misma se encuentra atentada por necesidades impuestas por una economía de acumulación monetaria, establecida por quienes no se consideran parte de la naturaleza.

Aquí están las experiencias de quienes son parte de un todo formado por la madre tierra, la sagrada agua, los benefactores vientos, las hermanas plantas y los hermanos animales, que por siempre han convivido con el hombre y la mujer hechos de los granos y masa del maíz, surgidos de la última creación del cosmos.

